













Programa






Miércoles 28 de noviembre

8:00 a 9:00	Recogida de documentación  Hall
9:00 a 9:30	Inauguración  Auditorio
9:30 a 10:30	<u>Conferencia inaugural:</u> Susan Bassnett: Visibility and Judgement in Translation Idiomas:   -  Auditorio
10:30 a 11:00	PAUSA
11:00 a 13:00	Presentación de Comunicaciones: sesión 1
13:00 a 14:00	Mesa redonda: Didáctica de la traducción literaria: puente entre la investigación y la profesión (Miguel Sáenz Sagaseta de Ilúrdoz; M ^a Teresa Gallego Urrutia; Belén Santana López) Idioma:  -  Sala Menor

	<p>Mesa redonda: Traducción, migraciones y asimetrías en el mundo global (Karen Bennett; Loredana Polezzi; Africa Vidal Claramonte) <i>Idiomas:</i>   -  Auditorio</p>
14:00 a 16:00	COMIDA
16:00 a 17:00	<p>Conferencia plenaria: Dorothy Kenny: ¿Fronteras blandas? Los fluctuantes límites de la traducción humana y automática <i>Idiomas:</i>   -  Auditorio</p>
17:00 a 18:00	Presentación de Comunicaciones: sesión 2
18:00 a 18:30	PAUSA
18:30 a 19:30	<p>Mesa redonda: Tecnologías en la traducción (Pilar Sánchez-Gijón; Frank Auster Mühl; Jesús Torres del Rey) <i>Idiomas:</i>   -  Auditorio</p> <p>Mesa redonda: Terminología y traducción (M^a Teresa Cabré i Castellví; Pamela Faber; Joaquín García Palacios) <i>Idioma:</i>  -  Sala Menor</p>
19:30 a 20:30	Presentación de Comunicaciones: sesión 3

Jueves 29 de noviembre

9:30 a 10:30	<p>Conferencia plenaria: Salvador Gutiérrez : Sintaxis del microdiscurso Idiomas:   -  Auditorio</p>
10:30 a 11:00	PAUSA
11:00 a 13:00	Presentación de Comunicaciones: sesión 4
13:00 a 14:00	<p>Mesa redonda: Enseñar hoy. Enseñar mañana (Don Kiraly; Dorothy Kelly; Silvia Roiss) Idiomas:   -  Auditorio</p> <p>Mesa redonda: Mujeres intérpretes, investigadoras y docentes (Dörte Andres; Ángela Collados Aís; Jesús Baigorri Jalón) Idiomas:   -  Sala Menor</p>
14:00 a 16:00	Cóctel y vino español ofrecidos por la Organización en el <i>Colegio Mayor Fonseca</i>
16:00 a 17:00	<p>Conferencia plenaria: Christiane Nord: Escápate a la aventura... La función fáctica como medio de persuasión Idiomas:   -  Auditorio</p>

17:00 a 18:00	Presentación de Comunicaciones: sesión 5
18:00 a 18:30	PAUSA
18:30 a 19:30	<p>Mesa redonda: Traducir las ciencias: universalidad y diversidad (Esther Monzó i Nebot; Óscar Jiménez Serrano; Cristina Valderrey Reñones) <i>Idioma:</i>  -  <i>Sala Menor</i></p> <p>Mesa redonda: Traducir para entretener e informar: doblaje y subtulado (Jorge Díaz Cintas; Frederic Chaume Varela; Fernando Toda Iglesia) <i>Idiomas:</i>   -  <i>Auditorio</i></p>
19:30 a 20:30	Presentación de Comunicaciones: sesión 6

Viernes 30 de noviembre

9:00 a 10:00	<p>Conferencia plenaria: Edwin Gentzler: <i>La democratización de los Estudios de Traducción</i> Idiomas:   -  Auditorio</p>
10:00 a 11:00	<p>Presentación de Comunicaciones: sesión 7</p>
11:00 a 11:30	<p>PAUSA</p>
11:30 a 12:15	<p>Presentaciones especiales:</p> <p>Miguel Á. Jiménez Crespo: <i>The 'technological turn' in Translation Studies: Are we there yet?</i> Idiomas:   -  Auditorio</p> <p>Emilio Ortega Arjonilla: <i>presentación de los volúmenes Cartografía de la traducción, la interpretación y las industrias de la lengua y Sobre la práctica de la traducción y la interpretación en la actualidad</i> Idioma:  -  Aula 2.4</p> <p>GIR TradLit : <i>presentación del libro El viaje de la literatura. Aportaciones a una didáctica de la traducción literaria</i> Idioma:  -  Aula 2.7</p>
12:15 a 13:15	<p>Mesa redonda: Norma lingüística para traductores (Ángel López García; Miguel Ángel Quesada Pacheco; José M. Bustos Gisbert) Idioma:  -  Sala Menor</p>

	<p>Mesa redonda: Traducción y medios de comunicación (Luc Van Doorslaer; Roberto Valdeón García; M^a Rosario Martín Ruano) <i>Idiomas: EN ES - Auditorio</i></p>
<p>13:15 a 14:30</p>	<p>Clausura y Conferencia plenaria: Georges Bastin: Por una historia de la traducción propia y apropiada <i>Idiomas: ES EN - Auditorio</i></p>